

FREE • GRATIS

# La Prensa Texas

VOL. 5 • NUM 44

[www.LaPrensaTexas.com](http://www.LaPrensaTexas.com)

30 de Octubre de 2022



# La Prensa Texas

This grass roots publication is the life source for a community that is not easily afforded viable access to diverse and accessible media. San Antonio and the surrounding counties have become accustomed to relevant news brought to them in both English and Spanish since 1913.

**Yvette Tello**  
Interim Publisher  
y.tello@laprensatexas.com  
**Ramon Chapa Jr.**  
Community Liaison  
r.chapa@laprensatexas.com  
**Roxanne Eguia**  
Editor In Chief  
r.eguia@laprensatexas.com  
**Nicodemus Gonzalez**  
Graphic Designer  
**Dr. Ricardo Romo**  
Contributors  
info@laprensatexas.com  
**José I. Franco**  
Editor Español  
**Maria Cisneros**  
Sales Representative  
**Roy Aguillon**  
Digital Editor

La Prensa Texas, Inc., is a Texas non-profit Corporation. We are under new management and not affiliated with La Prensa Foundation, Inc.; La Prensa Publications, Inc.; La Familia Duran; Duran Duran Inc.; or any of the Tino Duran family companies. We are not responsible for, nor will we be liable for the acts, omissions or debts of La Prensa Foundation, Inc.; La Prensa Publications, Inc.; or any of the Tino Duran family companies.

La Prensa Texas San Antonio is published once a week by La Prensa Texas Inc. San Antonio, Texas (210) 686-0600. Subscription price in the U.S.A. \$125 per year (52 issues). The opinions expressed in the editorials of this publication represent the positions and ideology of this newspaper; the opinions expressed by writers and guest columnists are not necessarily the opinions of the management staff or ownership of this newspaper; the contents of which they are solely and exclusively responsible for. Letters from our readers are welcome and will be published, subject to space availability so long as they are signed and have a proper return address. All letters will be reviewed and edited for offensive language, libel, slander, defamation, proper grammar, spelling, and accuracy, according to our style. La Prensa Texas Inc. is not responsible for advertisements that may be deceitful or fraudulent, and does not guarantee in any way the products or services offered, of which only the advertiser is responsible. All Rights Reserved. Published and printed in the United States of America.

# Let's Talk About It

## Halloween Traditions and Ghost Stories

**By Yvette Tello**

*Halloween traditions - dressing up in costumes, trick or treating and telling ghost stories. San Antonio is full of urban legends like the ghost tracks on the southside. The Legend says that if you park your car near the railroad tracks, pour baby powder over it and place the car in neutral, a group of ghost children will come to push your vehicle up and over the tracks. After the vehicle makes it over the tracks, people say they find fingerprints left in the baby powder. It is said the children are from a fatal school bus crash that occurred in the 1900s on the tracks. A bus carrying kids stalled on the tracks and a train came along and killed them all.*

*There is the story about The Crockett Hotel that sits just across from the haunted Alamo. This is one the most haunted hotels in the city which was once the site of Texas' bloodiest battle. The site of the hotel is actually where all of that bloodshed took place. Ghosts are often seen here.*

*Or what about Victoria's Black Swan Inn. This is considered one of the most haunted places in the U.S. The site served as a Native American encampment, with many visitors saying they've seen their spirits in the woods. A couple, Jolene Woods and Park Street previously lived here. Jolene died of cancer and Park later killed himself. Jolene can be seen walking to the gazebo in the front yard, while a girl named Sarah is said to communicate via Ouija board.*

*There is also Mary Howell, the original owner of the Grey Moss Inn, who died more than 30 years ago. Employees say they've smelled her signature rose-scented perfume. Others have seen a vision of an older woman they say looked like Howell. Sometimes, when employees made decisions or do things that Howell wouldn't have liked, weird things happen. Items will swing, glasses will fall to the floor or tables will overturn on their own.*

*What about Bigfoot at Kelly Air Force Base in the '70s? He was reportedly seen numerous times in the San Antonio area from November 1974 to August 1976. Supposedly two sightings happened near Kelly AFB; one witness saw a seven-foot-tall brown figure run out of his backyard, a few days later his neighbor saw a creature sitting outside her home. What*

*are the best ghost stories you heard or told growing up? Let's talk about it...*

**Gene A. Gomez:** "The story of El Camaroncito. The night El Diablo went to Dance on the west side. Legend has it a handsome stranger who appeared at the El Camaroncito NightClub, on Old Highway 90, on Halloween of 1975. He was a fabulous dancer that mesmerized the ladies. During the night, one of his dance partners looked down at his feet and started screaming. They his feet had transformed into clawed chicken feet while others claim it was goat's hooves (you know, like the devil). He ran into the bathroom where he escaped out a window, but left a cloud of smoke smelling of sulfur. Employees years later said there is a lingering smell now and then."

**Norma Sanchez Martinez:** "Donkey Lady Bridge. Legend says that there was a woman who raised donkeys. One day, one bit a child. The father of the child and other men on a bridge, attacked the lady and she fell (or was pushed) into the river below and drowned. It is said that if you stop on that bridge on Applewhite Road at night, you may hear the heehaw of a donkey or feel the back of the vehicle dip, as if a donkey jumped on. It is the woman with her hoof-life hands and feet ready to pounce on her victims, ripping them apart."

**Feliz Flores:** "My time there was no money so we made our own costumes."

**Theresa Morales Acuna:** "The story I tell my kids is of when my ex boyfriend came looking for me again on Halloween night, and 35 years later he's still here. He gave me four little goblins."

**Angelica Rico:** "Red eyes in the window and the Black hand."

**Frances Potter :** "La llorona the weeping woman.. She was a person. A wife. A daughter. A mother of two. She was one of us. It so happened that the father, her one true love, had abandoned her for another woman, breaking her heart and her mind,

making her an outcast in her own community. She became determined to get revenge, paying him back in the most horrific way imaginable—leading their children down to the water and drowning them both, one after the other. She was disgusted at the sight of what she had done, she took her own life in those very same waters. Her spirit, trapped for eternity, now roams the, crying, wailing, searching desperately for her lost children, or any other unfortunate person who happens to cross her path. She is seen at night, dressed all in white with long black hair falling over her face. .She finds children that are alone , making promises, luring them toward the water, replaying over and over what she did to her children."

**Alice Rodriguez:** "La Lechuza, the Spanish word for owl is about an old woman or witch who transforms into a giant barn owl, sometimes with the head of a witch, and swoops down on misbehaving children or drunk adults and screeches. That screech is said to be a bad omen."

**Denise G:** "The Menger Hotel is said to be haunted by Sallie White, a young maid who was shot outside the hotel on March 28, 1876, by her jealous husband. White died two days later, and has since allegedly been seen walking through the Menger halls and walls as if still on the job. And by King Ranch founder Richard King. The former steamboat captain famous for his sprawling ranch south of San Antonio in Kingsville always stayed at the Menger when he visited the Alamo City. He died at the Menger in 1885 and even had his funeral service in the front parlor. It is said his spirit is seen wandering the hotel."

**Raymon Gutierrez:** "Bloody Mary... All you have to do is stand in a dimly lit bathroom, stare into the mirror, and chant her name 13 times. "Bloody Mary, Bloody Mary, Bloody Mary, Bloody Mary..." Then, a ghostly woman should appear in the mirror. Bloody Mary is sometimes alone and other times holding a dead baby. Often, legend states, she'll do nothing but stare. But occasionally, she'll leap from the glass and scratch the person who called her name."

# **Dia de Los Muertos Commissioned Art by Joe Lopez to be Unveiled at Austin Dia De los Muertos Festival**



**By R.Eguia**  
**Photos provided by**  
**Sergio A.Guerrero**  
**Other Art provided by**  
**Dr. Ricardo Romo**

This week's cover art was recommended to us by family music historian, Sergio A.Guerrero from El barrio de East Austin. Guerrero was raised into a talented musical family and became the family music historian as a former board member of the Texas Music Museum of Austin. He now lives in San Antonio and recently commissioned the Alamo city's very own Chicano artist Joe Lopez to create a Dia de Los Muertos painting paying homage to the departed Guerrero family members which will be unveiled at the ESB Mexican American Cultural Center in Austin during their annual Dia de Los Muertos annual festival .

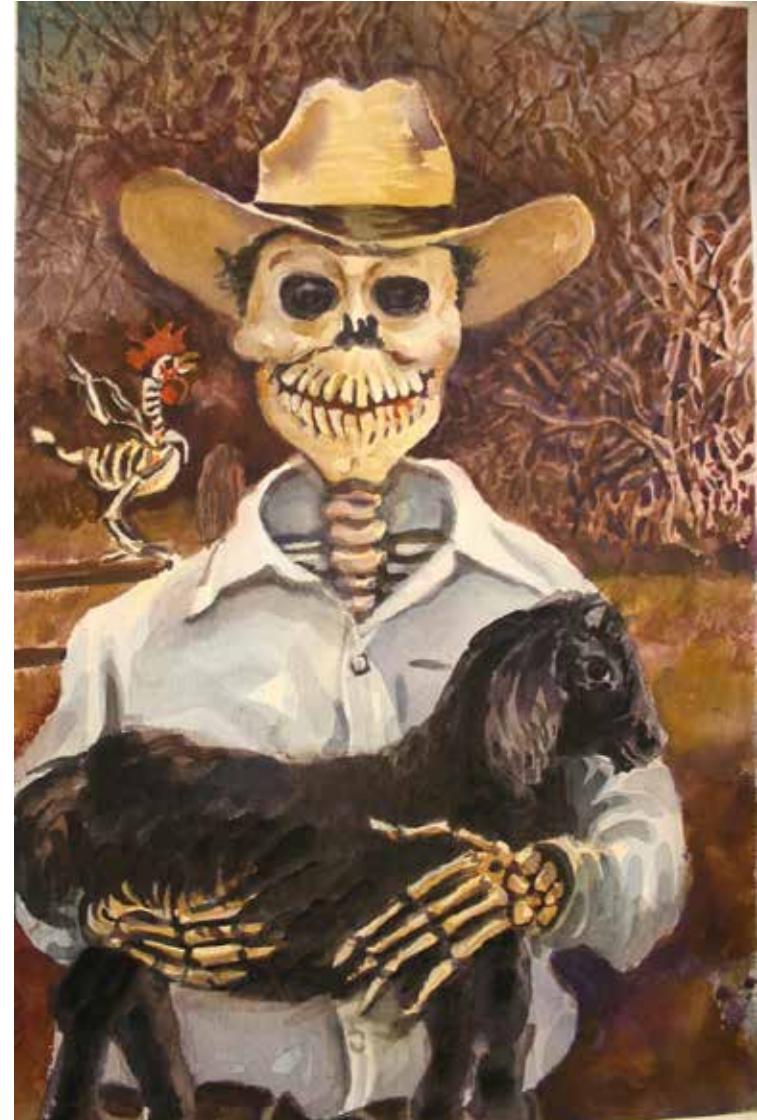


Guerrero said, "Mr. Lopez has made major Mexican American art contributions to the city of San Antonio. ...much like historical artwork by another legendary artist Jesse Trevino...very unique and amazing."

While working at the Texas Music Museum, Guerrero was very fortunate to meet and greet veteran, elderly trail blazing musicians and entertainers.

"As you know if we have opportunities to meet and interview incredible humans to help preserve their history and contributions we also are able to capture suppressed, forgotten critical family history...unfortunately many historical men and women have now passed on," said Guerrero.

We are thankful for the legacy artists that are still with us and celebrate the lives of legacy artists who have moved on.





**20% off**

On any service every Wednesday  
Bridal and Quinceañera Special  
\$100 Hair & Makeup  
\$150 Hair & Makeup & Nails & Tress  
**BY APPOINTMENT ONLY**

*Estilo*

Hair and Nail Salon  
423 W. Mitchell Ste 101 78204  
210.233.0690

# ¿SIENTE LA PRESIÓN?



Cada día, más personas viajan por VIA en lugar de pagar los altos precios en la bomba de gasolina.

Tarifa por viaje: **\$1.30**  
Por todo el día: **\$2.75**

Empieza a viajar y ahorrar.  
Ve horarios, descuentos  
y más en **BUCKTHEPUMP.COM**



## Light your porch purple!

Purple Porch SA is a campaign that takes place during National Domestic Violence Awareness Month.

This October, switch out your porch light with a purple bulb or decorate your porch purple to raise awareness about domestic violence. Post a picture on your social media and use the #PurplePorchSA.

For more information, go to [ccdv.org](http://ccdv.org).



San Antonio Women In Technology  
**SAWIT**  
SAN ANTONIO UNIVERSITY  
Women In Tech  
Symposium 2022

FRIDAY  
11th Nov 2022  
UNIVERSITY  
University Center  
Conference Room A  
FREE | LUNCH PROVIDED  
OPEN TO ATTEND ANY SESSION

**Veterans Day**  
TRIBUTE AND VET RESOURCES

9:30	CHECK-IN	12:00	LUNCH & NETWORKING
10:00	OPENING REMARKS FROM SET DEAN	1:00	PREPARING FOR YOUR FUTURE PANEL
10:10	VETERAN AFFAIRS MESSAGE	2:00	CAREER FAIR
10:20	SPEAKER SESSIONS	2:00	RESUME REVIEWS   MOCK INTERVIEWS

The San Antonio University Women in Technology Symposium targets female students who are enrolled in or interested in computer, engineering, and technology programs. Listen to inspirational speakers, learn more about preparing for the job market, and transitioning from the university to your career. Be sure to bring a resume and be ready for onsite interviews to become a successful computing professional.

**KEYNOTE**



CRYSTAL ALLBRITTON  
SVP | DIRECTOR OF IT PMO  
@ FROST BANK



LISA CLARK  
VP OF DEVELOPMENT  
@ LIQUID WEB



DENAY WIMBERLY  
CLIENT PARTNER  
@ TEKSYSTEMS



STEPHANIE ARZOLA  
DIR OF ENTERPRISE SOLUTION  
DELIVERY @ HOLT CAT

**SPEAKERS**



REGISTRATION FORM  
<https://tinyurl.com/womenintechsa>



ST. MARY'S UNIVERSITY  
School of Science,  
Engineering, and  
Technology



# Incubus, Nominado Al Grammy, Fija Fecha En El Tech Port Arena

Por Lily Brennan

Los rockeros alternativos nominados al GRAMMY, Incubus, tocarán el escenario principal en el Tech Port Arena el jueves 2 de febrero de 2022. Las preventas y las ventas públicas son las siguientes:

- Preventa local: jueves 27 de octubre de 2022 a las 10 a. m.

- Venta pública: viernes 28 de octubre a las 10 a. m.

Los precios de las entradas oscilan entre \$39,50 y \$114,50 y están disponibles en ETix.com. \$1 de cada boleto vendido se destinará a Make Yourself Foundation, que fue fundada por Incubus y retribuye a las comunidades de todo el mundo con el apoyo de fanáticos dedicados.

Incubus llega a San Antonio inmediatamente después de una gira de verano junto a Sublime with Rome. La nueva serie de conciertos comenzará el 31 de enero en Corpus Christi e incluye paradas adicionales en San Antonio, Houston y Nueva Orleans.

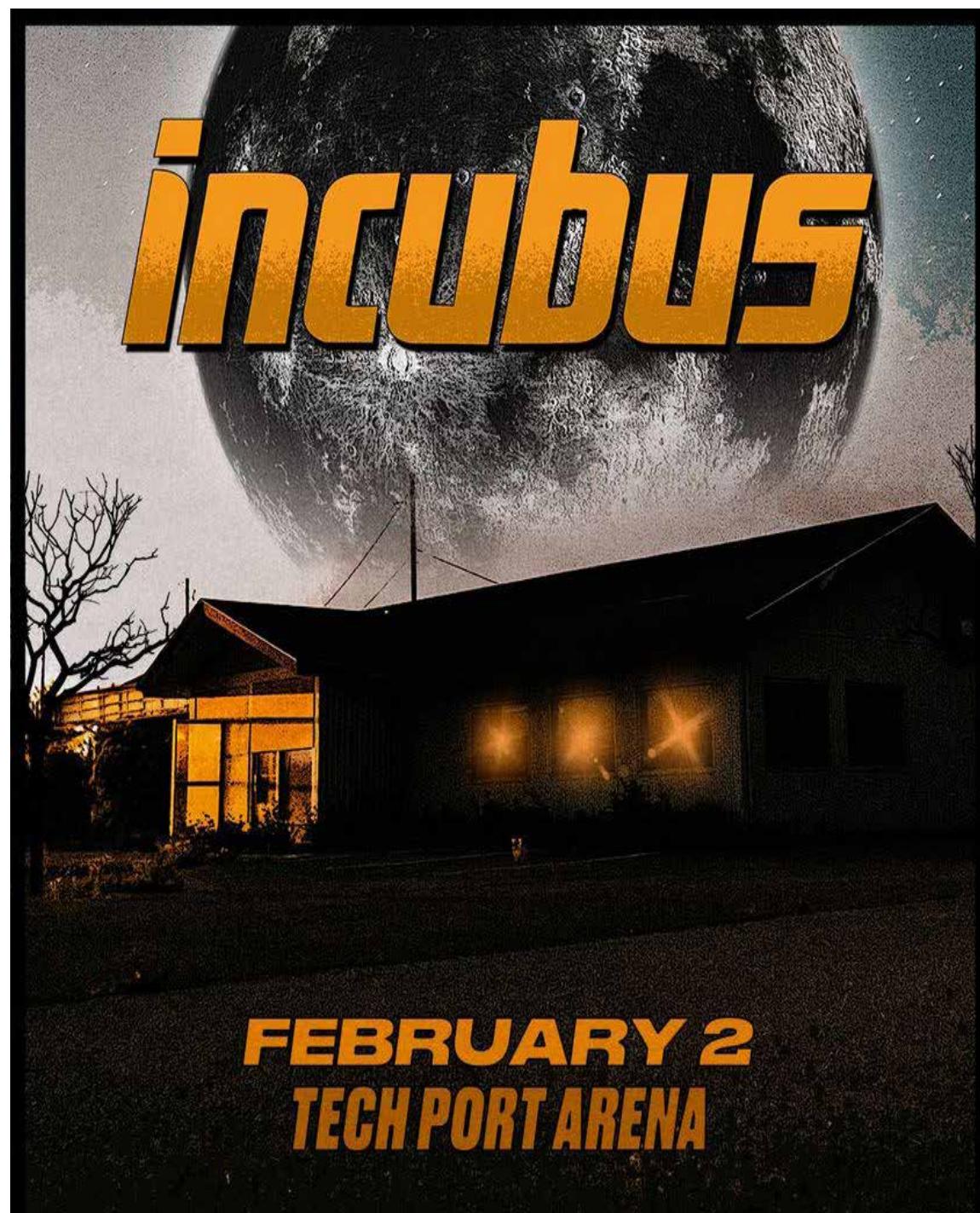
El novelista Henry Miller escribió una vez: "El destino de uno nunca es un lugar, sino una nueva forma de ver las cosas". Desde su formación en 1991, la icónica banda de rock multiplatino de Los Ángeles, Incubus, ha cambiado consciente y continuamente su perspectiva con cada álbum siguiente, preservando el espíritu que los impulsó inicialmente y al mismo tiempo desafiando a sí mismos como artistas y seres

humanos. Su octavo larga duración, acertadamente titulado 8 [Island Records], mantiene con orgullo esa tradición para el quinteto: Brandon Boyd [voz], Mike Einziger [guitarra, piano, coros], José Pasillas II [batería], Chris Kilmore [tocabistros, teclados] y Ben Kenney [bajo].

"Como banda, estamos colectivamente interesados en desafiarlos a nosotros mismos y, con suerte, encontrar formas nuevas e innovadoras de escribir música", afirma Boyd. "Ese espíritu ha mantenido las cosas interesantes para nosotros".

Los boletos se ofrecerán primero a la base de fanáticos de Incubus y luego se pondrán a disposición del público en general el viernes 28 de octubre. Los boletos estarán disponibles a través del siguiente enlace: Etix.com.

Ubicado en San Antonio, TX, Tech Port Arena es el lugar de entretenimiento tecnológicamente más avanzado del mundo. Ahora abierto, esta instalación de \$ 70 millones y 130,000 pies cuadrados remodela el entretenimiento con conciertos en vivo de clase mundial, actuaciones, deportes electrónicos, convenciones y más. Ubicado a solo 10 minutos del centro de San Antonio, el lugar es de fácil acceso para los 2,6 millones de residentes del área metropolitana y representa el futuro de los eventos públicos y privados. Para obtener más información, visite [www.techportcenter.com](http://www.techportcenter.com).



## CentroMed

### WOMEN'S HEALTH SERVICES

- Prenatal Care & Education
- Family Planning Counseling & Education

Accepting Medicaid, CHIP and most Private Insurances. Fees adjusted for patients without insurance. Hablamos Español.

- Well Woman Exams
- Screening for Breast & Cervical Cancer

Free Pregnancy Testing • Call for Appointment 210-922-7000

# 2022 Juan Vargas Family Reunion Welcomes Over 600 Descendants From San Antonio, Texas Cities, Missouri And Ohio

**By Roxana V. Vargas**

We are celebrating the 192nd anniversary of Juan Vargas settling in San Antonio, Texas. He was born in Oaxaca, Mexico as an Aztec Indian, fought with Fr. Hidalgo for Mexican Independence. He settled in San Antonio when it was a pueblo and was considered a big landowner. His claim to fame among many things is that he was not only an eyewitness to the Battle of the Alamo, but was captured by Santa Ana during the siege because he resisted recruitment to fight against his neighbors, the Texan heroes. After the battle, he was forced by Mexican troops to gather the bodies of the Texans and build the actual funeral pyre, which became their final resting place. He lived to 115 years of age, was a patron of the Diocese of San Antonio, donated a chapel and property, which eventually became the land that Our Lady of Perpetual Catholic Church currently sits. In 2018, he was recognized by the Daughters of the Republic of Texas,

for his contributions as founder of San Antonio and they put a medallion on his tombstone making him a "Citizen of Texas."

At the 2022 Reunion, on Nov. 19th, there will be a special ceremony at 2pm to be attended by the Archbishop of San Antonio, who will bless the 600 descendants, to be followed by a presentation of the Mayor's proclamation commemorating Nov 19, 2022 as Juan Vargas Reunion Day! There will be food trucks, games for adults and children, a DJ, mariachis, a photo legacy slide show presentation of all the family tree descendants, an Elder Vargas recognition ceremony, and a cake-cutting ceremony. A professional panoramic photo will be taken of all the descendants.

2022 Juan Vargas Family Reunion

DATE/TIME:

Nov. 19, 2022, 11-5pm

ADDRESS:

2600 Rigsby Ave.,  
San Antonio, TX 78222

**Juan Vargas Family Reunion  
Saturday, November 19, 2022, 11 – 5pm  
Comanche Park, Pavilion 2**



**Reunion starts at 11PM. Juan Vargas descendants, please bring your own food and drinks (no glass bottles allowed). There will be food trucks, music by "DJ Script," games and contests and an Ancestry sign up. There is a \$5 donation per adult (18+) to cover costs. There will be booths to pick up pre-ordered t-shirts, sign up for contests and Ancestry sign-up. Here's the timetable:**

**1-2PM A special ceremony will be held for the following events:**

- Special Blessing from Archbishop Gustavo Garcia-Siller
- Mayor's Proclamation Presentation
- Photo Legacy of Juan Vargas Descendants & Slide Show
- Elder Vargas Ceremony
- Cake Cutting

**2-5 PM**

- Trophies and Awards
- Descendant Panoramic Photo at 3PM
- Mariachi Las Valquirias at 4:30PM

**POINT OF CONTACT: Roxana Vargas, Reunion Publicity Chair,  
[rv400@msn.com](mailto:rv400@msn.com), 210-684-0628**

# Manu: Muchas Gracias

## Por Franco

Los Spurs ante más de 16 mil espectadores, en su arena AT&T Center, en conjunto con la cadena de supermercados H-E-B, dieron las Gracias al astro y guardia argentino Manu Ginobili.

Quién por sus 16 temporadas jugando con San Antonio, recientemente fue inmortalizado en el Naismith Memorial Basketball Hall of Fame Class of 2022, con sede en la ciudad de Springfield, Massachusetts. Éste evento especial fue

mediante ceremonia en el medio tiempo del partido de apertura temporada NBA 2022-2023, contra el equipo visitante Hornets de Charlotte.

Manu, quién después de su retiró del baloncesto profesional fue contratado por Spurs como asesor del club, hizo su entrada a la cancha con el brazo izquierdo en alto agradeció el homenaje. En el centro de la duela sobre el logotipo del 50o Aniversario de la franquicia Silver and Black dirigida por Gregg Popovich entrenador en jefe del plantel, sentimentalmente agradeció éste inesperado reconocimiento. Qué culminó con la presentación de su playera No.20 en la qué sé actualizo con la leyenda Hall of Fame.

Misma qué sé unió a las casacas de los también inmortalizados George "The Iceman" Gervin, David

"The Admiral" Robinson y Tim Duncan.

Quedando a un costado del guardia francés Tony Parker quién a futuro es candidato a recibir los mismos Honores por compartir con Ginobili, la captura de cuatro campeonatos NBA en las temporadas de 2003, 2005. 2007 y 2014.

Ginobili, emocionado dijo lo siguiente: "Me encontraba con la selección Nacional de Argentina cuando recibí llamada de Spurs indicando qué había sido elegido en el draft de la NBA. No lo pude creer. Bueno pasaron 16 años y tuve la fortuna de jugar bajó la dirección de un solo técnico Gregg Popovich. Participe en la captura de cuatro campeonatos en lo qué fue un trabajo conjunto. A ustedes los fieles seguidores de los Spurs los quiero desde el primer día qué llegué a San Antonio. Hoy un gran día compartir con ustedes éste logró. Gracias y qué sé diviertan apoyando a San Antonio Spurs".

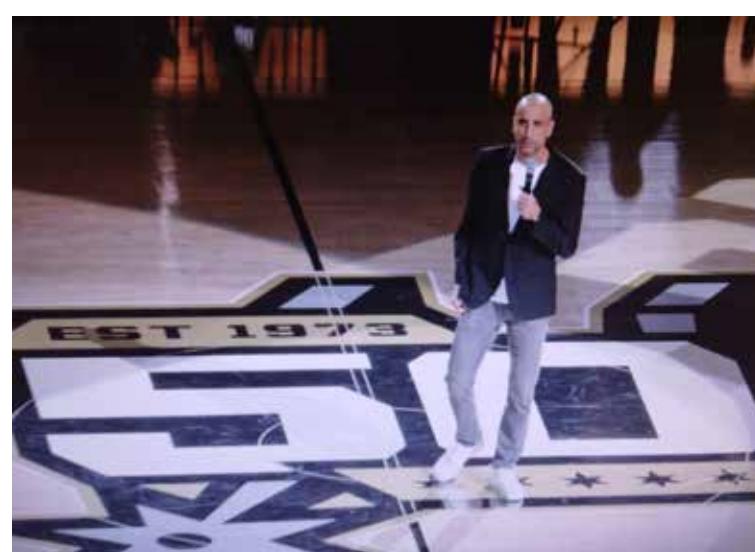
Manu Ginobili, en su carrera con Spurs, dejó foja de haber sido elegido a dos juegos NBA All-Star 2005 y 2011. Anotó en ese lapso 14,043 puntos. Con 4,001 asistencias. 3,697 rebotes y 1,392 robos de balón.

Obtuvo el nombramiento NBA Sixth Man of the Year Award en 2008. Con dos veces elegido al All-NBA Third Team 2008 y 2011.

A nivel internacional Manu contribuyó a que su selección Nacional de Argentina ganará medalla de Oro en la Olimpiada 2004 y medalla de bronce en los juegos olímpicos de 2008.

"Cada año reconocemos el trabajo y esfuerzos de gran calibre ejecutados por jugadores y jugadoras, así

cómo directivos técnicos u otras personas qué han contribuido en el deporte del basquetbol global", indicó en boletín informativo John L. Doleva, President and CEO of the Naismith Memorial Basketball Hall of Fame. En las fotos aparece Manu en rueda de prensa 2014. La gigante playera No.20 con el nombre de Hall of Fame. Y Ginobili, agradeciéndole a San Antonio su apoyo a Los Spurs. (Fotos de Franco).



**5TH ANNUAL**

**Barrio Muertos**

**PARTY.**

**SATURDAY NOV 5th**

**ALAMO BEER CO • 202 LAMAR ST**

**5pm - 12am**

**LOWRIDER SHOW & SHINE**

Live Mural Painting / Live Music / DJ & Light Show  
Aztec Ceremony / Vendor Market / Food Vendors / Family Friendly

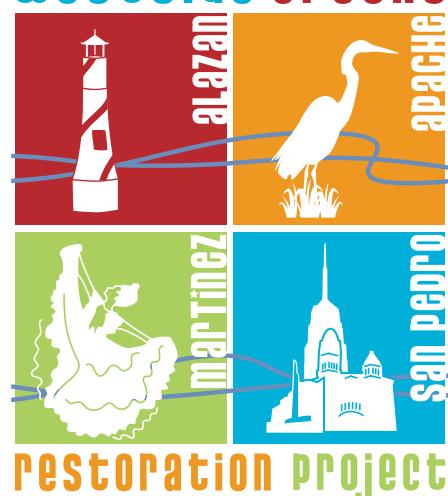
**BARRIOMUERTOS.COM**

## LEARN RESOURCES AVAILABLE TO YOU AS A VETERAN

Join us live via zoom every 2nd and 4th Thursday of the month from 10 AM till 11 AM. You will learn about resources that are available to you as a veteran, and have your questions answered in regards to your benefits and other topics. Register today to receive information that will assist in maintaining, and sustaining in our community.

210-646-8408  
[outreach@thejsmithfoundation.org](mailto:outreach@thejsmithfoundation.org)  
<https://www.eventbrite.com/e/navigation-of-veterans-resources-classes-tickets-166222014211>

## Westside creeks



## WESTSIDE CREEKS ECOSYSTEM RESTORATION PROJECT

# Open House

NOVEMBER 15, 2022 • 6-7:30 P.M.  
SAN ANTONIO RIVER AUTHORITY OFFICE  
201 W SHERIDAN AVE., 78204

We invite you to meet with River Authority staff and learn more about the upcoming Westside Creeks Ecosystem Restoration Project. For questions or more information contact us at 210-302-3228.

On-site Spanish translation services will be available

IN PARTNERSHIP WITH



US Army Corps  
of Engineers®



# Mark's Outing Celebrity Burger Cook Off

By Ramon Chapa, Jr.

La Prensa Texas was honored to be at the Celebrity Burger Cook Off between Chuck Cureau of the SA Spurs, Councilman Jalen McKee Rodriguez and Commissioner Tommy Calvert! Our very own Natasha served as Hostess with so many great and beautiful long time friends! And what FUN! LOL



# Day of The Dead Resurrected By U.S Latino Communities

By Ricardo Romo

The Mexican/U.S. Latino holiday known as Dia de Los Muertos, or Day of the Dead, falls on November 1 and 2. Today's broad public celebration of this event has relatively recent origins in the United States. We know that for 250 years the Day of the Dead celebrations in Spanish/Mexican Borderland communities were private and modest. Even one hundred years ago, Day of the Dead was a private affair, usually celebrated by faithful families wishing to remember their loved ones. While the celebration has ancient roots, the cultural tradition is celebrated enthusiastically by thousands today in cities with large Latino populations.

What changed over the past fifty years? This is an account of how Latino artists who saw a need for greater acknowledgement of the departed relatives and their Indigenous cultural heritage resurrected celebration of Day of The Dead.

Two cities, Los Angeles and San Antonio, offer guidance as to how this celebration evolved in our Latino communities. My family and I have lived in both Los Angeles and San Antonio, and we have witnessed the rise of Day of the Dead celebrations in both cities. We resided in Southern California for 14 years and before the mid 1970s, Day of the Dead had little public meaning. Latino families created small altars in their homes and also went to the cemetery to tend to burial sites of friends and relatives. Most cemeteries devote little time and resources to older grave sites, so Day of the Dead provided the opportunities for families to honor their departed loved ones by leaving



*Volunteers at Self Help Graphics in Los Angeles preparing for Day of the Dead parade. Photo by Ricardo Romo.*

offerings and remembrances at the grave site and perhaps constructing a small altar at home to recognize the memories of those deceased.

The celebration of the lives of the deceased is

believed to have Aztec origins dating back to the 14th century, perhaps even centuries before that. The Aztec Queen Mictecacihuatl ruled over the underworld and served as a protector of the dead. Annually Mictecacihuatl

returned to grave sites to make certain that the bones of the deceased were protected.

On the Day of the Dead, family members and friends

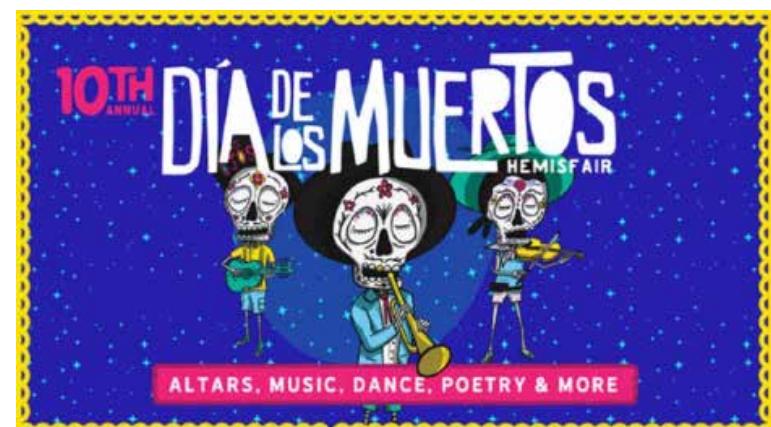
celebrate with ofrendas [offerings] of special foods such as pan de muerto or atole [corn cereal]. On those celebratory two days, the dead were thought to be awakened from their eternal sleep by the presence of guests and the scent of favorite foods and flowers. Music, dance, and candles also contributed to the awakenings.

Several years ago before the release of Coco, Disney's popular film on this topic, a James Bond movie, Spectre, opened with an elaborate Day of the Dead parade through downtown Mexico City. Mexico City officials decided that the celebration of Day of the Dead with a



*Advertisement of Day of the Dead activities in Edinburg, Texas (Rio Grande Valley).*

*Provided by the Museum of South Texas History.*



*Advertisement of Day of the Dead event in San Antonio, Texas.*

parade was indeed a good idea. Oscar Lopez, a journalist with the New York Times, noted on October 30, 2021, "The parade has since become an important tourist attraction for the capital, with 2.6 million attending in 2019."

For the first few hundred years, Day of the Dead in San Antonio was a small and private celebration. On those special days, my grandparents, all born in Mexico, went to San Fernando Cemetery #2 on Castroville Road with flowers

for the deceased. They did not spend the night and our family was unfamiliar with ofendas. As I wondered why this was the case, I found a good explanation in the words of Los Angeles Times writer Fidel Martinez. In a recent essay on this topic, Martinez recalled: "Like many Mexican American families, we held on to some Mexican holiday traditions — tamales at Christmas, buñuelos at New Year's...But Día de Muertos? Not in our house. I think we were too assimilated — too



*A conjunto band at the Arneson River Theater at La Villita in San Antonio celebrating Day of the Dead. Event sponsored by Chef Johnny Hernandez of La Gloria. Photo by Ricardo Romo 10/30/21*



*Austin, Texas Day of the Dead altar created at Mexic Arte Gallery honoring the children killed in Uvalde, Texas. Lead artist Carmen Alvarez. Photo by Ricardo Romo.*



*Advertisement of Day of the Dead event in San Antonio, Texas.*

citified in the L.A. suburbs — to appreciate the Indigenous worldview that accompanies the day.” That may explain my late appreciation of this colorful holiday.

My personal introduction to Dia de Los Muertos occurred in the early 1970s as I began to cultivate an interest in Mexican and Chicano art. From my graduate anthropology courses at UCLA, I learned that Aztec art and artifacts suggested that Nahuatl-speaking ancestors may have practiced celebrations of the dead in the centuries before migrating to the interior of Mexico where

they founded the Aztec capital. The Spanish conquistadors who arrived in the Aztec capital in 1519 found evidence of art and sculptures demonstrating

that the Aztecs believed in the underworld and that ancestral gods ruled in that world.

Mexican art, which I began learning about in the early 1970s, provided me with the ideal visual

interpretation of what Day of the Dead meant to the Aztec people. The great Mexican illustrator and lithographer Guadalupe Posada [1852-1913] is credited with the popularization of imagery once employed by the Aztecs to convey deceased persons. His drawings of calacas and calaveras [skulls and skeletons] were popularized in the penny press and later incorporated into murals by acclaimed Mexican painter, Diego Rivera.

One of the oldest and largest Day of the Dead

celebrations is held in East Los Angeles sponsored by Self Help Graphics, a community art organization. Sister Karen, a Catholic nun who started Self Help Graphics, loved printmaking, but was receptive to new ideas. Many of the young artists who came to learn about art and printmaking at Self Help had been born in Mexico, and they introduced Mexican imagery associated with Day of the Dead to the art center and indirectly to East Los Angeles. Before the celebration of Day of the Dead events at the Self Help art complex, East L.A. residents knew little of the colorful ceremonies associated with this special tradition.

Los Angeles Latino artists organized the first festival of Day of the Dead 49 years ago. Initially, the festival at Self Help consisted of a large outdoor gathering with street closings. Sister Karen’s support of the introduction of Day of the Dead activities led to the event’s rise as a signature event of the non-profit organization. The following year the ‘Muertitos’ organized a parade. I visited Self Help several years ago as they were preparing for the Day of the Dead parade. Over the past few years this event

has been known to attract more than 10,000 participants. This year’s celebration will be held on Saturday, November 5th. Information about their events can be found at the Self Help Graphics’ website: Self Help Graphics & Art’s 49th Annual Día de los Muertos Celebration.

In San Antonio, the Centro Cultural Aztlan, founded in the mid 1970s, will be celebrating its 45th year of Day of the Dead events. Ramon Vasquez y Sanchez, the first director of the Centro Cultural Aztlan, established close relationships with the Mexican Cultural Institute in San Antonio. In the first Centro Cultural Aztlan Day of the Dead celebration, participants brought small altars from their homes. Several artists constructed larger altars on the premises located on North Cherry Street. Photographer Mary Jesse Garza contributed to creating a new interest by exhibiting photos of Day of the Dead events in Mexico. Event organizers also went to Mexico to buy Day of the Dead products such as candy skulls [calaveras] to create the Muertos ambiance for the Centro. The Day of the Dead event is now one of the more popular celebrations hosted by

Centro Cultural Aztlan. KSAT Television in San Antonio has provided an excellent list of events for Day of the Dead:

[<https://www.ksat.com/news/local/2022/10/19/celebrate-dia-de-los-muertos-at-these-free-festivals-in-the-san-antonio-area/>]

Although over the years the Aztec celebration has become more recognized and appreciated for its connections with deceased loved ones, the tradition has experienced transformations with the advent of the digital age. As social media introduced this Indigenous celebration to global audiences, more U.S. cities with large Latino populations have added Day of the Dead celebrations to their annual cultural events calendars. Local community groups incorporate adaptations of this cultural legacy to reflect links to Indigenous roots as well as contemporary experiences. The regeneration of this Day of the Dead celebration has brought growing attention to the deep and rich heritage of Latino culture in the United States.

**ALAMO COLLEGES DISTRICT**  
**Purchasing & Contract Administration**  
**Office: (210) 485-0100**  
**Fax: (210) 486-9022**

### ALAMO COLLEGES DISTRICT BID/PROPOSAL INVITATION

The Alamo Colleges District is receiving sealed bids/proposals prior to 2:00 PM (CST), unless otherwise indicated, on the date shown.

### CSP# 2023-0020 PURCHASE OF MUNICIPAL ADVISORY SERVICES

Deadline: November 22, 2022

Specifications are available by visiting Alamo College District website: [www.alamo.edu/purchasing](http://www.alamo.edu/purchasing). For more information, contact Purchasing and Contract Administration 210/485-0100 or by emailing [dst-purchasing@alamo.edu](mailto:dst-purchasing@alamo.edu).

## St. Jude Dream Home Giveaway



Built by Lennar in Cypress Woods, San Antonio, TX.  
Estimated value: \$480K.

**Giveaway Date: October 27, 2022**

**Free Tours: September 17 - October 9**

Saturdays: 10am - 3pm

Sundays: 1pm - 4pm

1620 Western Tower | San Antonio, TX 78227

**Open House Prize:** Register for free at the Open House for a chance to win a \$2,500 gift certificate to Chair King Backyard Store.

**Win  
this  
House**

**Get Tickets**  
[dreamhome.org](http://dreamhome.org)  
800-667-3578

Art by St. Jude patient Maravon



**St. Jude Children's Research Hospital**  
[www.stjude.org](http://www.stjude.org)  
[Facebook](http://www.facebook.com/stjude) • [Twitter](http://www.twitter.com/stjude) • [YouTube](http://www.youtube.com/stjude)



**EL MUNDIAL  
LO ES TODO**

NOV 20-DIC 18



**T60**  
TELEMUNDO  
SAN ANTONIO

**CentroMed**

## KIDS COVID VACCINE IS FINALLY HERE!

**Now Available For Anyone Age 5 & Up**

**Berto Guerra Jr. Clinic**

5439 Ray Ellison Blvd,  
San Antonio, TX 78242

### HOURS:

Mon - Fri 8 am - 5 pm  
Sat 9 am - 4 pm

To Schedule Your Vaccine  
Please Call or Visit

**210-334-3420**

[centromedica.com/cv19vax](http://centromedica.com/cv19vax)

Minors must be accompanied by parent or guardian.



**Appointments & Walk-Ins Welcome!**

# Houston Astros por su Integridad vs. Los Filis

**Por Sendero Deportivo**

Vaya qué grandes hazañas de posttemporada registró el cuadro Houston Astros qué bajó el timonel Dusty Baker, logró barrer al legendario equipo New York Yankees, para ganar el banderín de la Liga Americana y así disputar la Serie Mundial a los Filis de Filadelfia, campeón de la Liga Nacional qué eliminó a Los Padres de San Diego.

Ahora solo resta qué Astros con su bien conformada alineación siga adelante convenciendo al mundo en-

tero sobre especulaciones y hechos qué los ha tachado de no jugar limpio el rey de los deportes.

Dusty Baker, un ex liga mayor de gran calibre, lo tiene todo con jugadores veteranos y prospectos tanto en el bateo como en el pitcheo.

Por igual Filadelfia, qué viene hambriento por retomar su clase ganadora y ser el nuevo campeón. La serie a ganar 4 de 7 partidos será de muchas acciones y un gran béisbol. (Fotos de cortesía).

En la pelota regional de San Antonio tenemos los

resultados de categoría Masters 50+ proporcionados por el scout Frank Torres. Astros de Pedro Espinoza ganó 12-2 a Rieleros

Israel González se anotó la victoria con salvamento de Chris Hux. La derrota fue para "Sorpresa" Amado Gutiérrez.

Rangers de El Venado Benito Martínez consumó su cuarto triunfo derrotando a Charros de Catarino Obregón con pizarra de 8-2 carreras, quedándose con la victoria Eleazar Bocanegra quién puso su marca en 4-0. Luis Arredondo perdió por Charros con efectivo relevó de Amado Razura quién aceptó una carrera.

Yankees SA noquearon 11-1 a Dodgers con pitcheo del izquierdo Moisés Cer-

vantes. La derrota fue para Luis Sánchez con relevó de Francisco Medina.

Rol de juegos campo 2 estadio Potranco Baseball Field domingo 30 de octubre. 9:30am Dodgers vs Charros. 12pm Yankees vs Astros. 2:30pm el clásico Rieleros vs Rangers.

Resultados dominical Abierta. Los Tomateros de Noé García, derrotaron 10-7 a Rieleros, Freddy Rodríguez Jr pegó de 4-4 con 4 carreras impulsadas. Pericos ganó 14-1 a Tigres de Nicaragua. Cardenales de Nacho García y Efrain Cruz Franco le quitaron lo invicto a Maceteros de Edwin Ortiz Jr con pizarra de 8-3.

Balandra y Bravos empataron 0-0 por límite de tiempo.

En las fotos aparecen, jugadores y seguidores de Rangers encabezados por El Venado Benito Martínez, quién recibió felicitacione de su hermano y jugador Jesús Martínez apodado beisbolisticamente "La Yury", quién hizo viaje expreso desde la ciudad de Nava, Coahuila.

"Feliz porqué Rangers sigue adelante. Pronto me pondré el uniforme para jugar ya sea en el jardín derecho, tercera o primera base", dijo La Yury.

Catarino Obregón, captado enviando señales a sus bateadores de Charros. Obregón, cuenta con buena alineación esperando qué en lo qué resta de la segunda vuelta sé logren favorables resultados.

(Fotos de Franco).



# Corpus Christi ‘Clean Slate’ Council Candidates Target Industrial Misbehavior on Gulf Coast

## Community outrage over massive desalination project helps bind four local candidates challenging the logics of extraction at epicenter of US oil exports.

By Greg Harman

Image: Armon Alex

Facebook page

The four “Clean Slate” candidates running for City Council seats in Corpus Christi are bound by shared values and policy interests—including a prioritization of clean air and water and the defeat of a proposed desalination project being built almost exclusively to benefit industrial users. One is the president of the local teacher’s union. One is a history professor and Sierra Club member. Another helps lead the local League of Women Voters. And our guest on this week’s Deceleration podcast, Armon Alex, is a climate organizer and activist who has worked in a variety of interesting roles highlighting the immense challenge and opportunities of this moment of increasing climate destabilization.

“We meet a machine with a movement,” Alex told Deceleration. “So for me that means we meet a systematic corrupt machine with a people movement. And that’s what we’re doing here.”

Certainly, this sort of effort does not arise quickly or easily. The organizing origins is just one of the



questions I brought to Alex, who shared much about his own evolution as a community-centered climate activist. Hear our full interview above.

“This campaign and slate of candidates would not be possible without the years of organizing that has gone on in Corpus,” said Brandon Marks, an organizer with Texas Campaign for the Environment based in Corpus Christi. “These are all people who came out of that work.”

Well before TCE’s more recent attention in Corpus, Marks emphasizes, neighborhood groups and

coalitions have gathered to teach each other and grow community power.

That power was on display as this podcast was published yesterday when attorneys with Earthjustice filed a Civil Rights complaint on behalf of the Hillcrest Residents Association and members of Citizens Alliance for Fairness and Progress. The group challenged the U.S. Department of Justice, U.S. Department of Housing and Urban Development, and U.S. Environmental Protection Agency to investigate the City of Corpus Christi’s plan to locate the desalination plant in the Hillcrest neighborhood.



at Inside Climate News.

“Hillcrest,” the complaint reads, is “right across the fence line from an area known as ‘Refinery Row,’ which houses a dense concentration of refineries. The construction and operational impacts ... would exacerbate the existing disproportionate health and safety harms from decades of industrialization, isolation, and pollution in this predominantly African American and Hispanic neighborhood.”

Pastor Adam Carrington at the Brooks AME Worship Center said that City leaders are “sacrificing Hillcrest yet again to support industry’s need for additional water” and are proving one more time the City “values profits over Hillcrest residents’ health and quality of life,” according to Dylan Baddour

Corpus is a critical nexus point in the global struggle to slow the climate crisis. In fact, 58 percent of all US domestic crude that flows to the engines of the world does so through the Port of Corpus Christi. And so while Deceleration is in pause-to-regroup moment for a hoped-for relaunch in January we could not sleep on what is happening at the lower end of the San Antonio River.

The clean slate race was recently highlighted by Vox as one of several critical elections this cycle with outsized climatic importance.

Listen To The Interview W/ Armon Here: <https://deceleration.news/2022/10/27/corpus-christi-clean-slate-election/>

# Chicana Calavera Nov. 2020 © Nephtalí De León

they thought you were an alley rat can you believe that ?

they called you names

they tried to fill your life with shame

and you, well yes you cried sometimes, those tears, the only moisture

in your desert sand

gave you so much to understand

you bloomed and you decided

you would make a stand

you, no one before you looked like you, chola, chavala, ruca, rucáila,

chava, jáina, pachuca, loca, nerd,

you navigated every world, and word, making humble garras shine

and you were always dressed to kill

you got an education and you saw the world

the world looked back at you

you WOW ed them all

Chicana, now even la Pelona chases you she wants your looks she

wants you style to drive all sleepy-head zombies wild

you are the best example

of a fighter's dream

no wonder people scream

when you step upon the stage

of all our migrant dreams!

La Pelona is now on the scene

waiting just for you!

# Magdaleno “Leno” Avila a calavera © Nephtalí De León

el poeta Magdaleno

bueno, Leno,

era una estrella de Aztlan muy carnal de los poetas Lalo,

Tigre y Ricardo, -- no eran cualquier gato pardo, de arranque

todos teatro su libro se llamó “Los Cuatro”

andaba por todo Aztlan esquineando las batallas con tandito

y sus agallas en los desiertos y playas

le salió una pachucona alta, flaca y pelucona,

ay mi poeta Lenito

you're my fire con tu leña y se compuso la greña

mirándola de ladito

el se ajustó el tandito

y le dijo en un versito

pos yo te quiero un poquito

nombre shuttup!

no le hubiera dicho eso la ruca trajo unos vinos y dos pasteles

de quezo

por ser mi Cid el Campeón y vato super Chicano

te llevaré en mi aeroplano ¡derechito a mi panteón! y así se

nos fue el poeta ¡como ráfaga y saeta!

in her chariot limousine!

# Home Loans Happen at Texas Community Bank

If you are buying or refinancing a new home, a second home or a retirement home, Texas Community Bank has a mortgage product for you! We also offer home improvement and home equity loans.

For information regarding our home mortgage products, please contact one of our Mortgage Department representatives at (956) 722-8333 or visit our website at [www.tx-communitybank.com](http://www.tx-communitybank.com) to send us an information request.



LAREDO • SAN ANTONIO • SOMERSET • MCALLEN • BROWNSVILLE • DEL RIO • AUSTIN

[WWW.TX-COMMUNITYBANK.COM](http://WWW.TX-COMMUNITYBANK.COM)

Member FDIC / Member Vision Bancshares, Inc.

# MADE FOR YOU!



## FREE HIGH SCHOOL EQUIVALENCY CLASSES

Sign up today for our High School Equivalency/GED prep classes!

### PROGRAM ELIGIBILITY:

- 18 years or older
- Valid identification
- Social Security Card
- Proof of San Antonio residency

### CLASSES OFFERED:

- Daytime
- Evening
- Weekend, and
- In-person offerings

### WHAT TO EXPECT:

- Review of the core subjects needed to earn your high school equivalency
- Voucher for free GED practice test
- Voucher for free GED test

### Get started today!

Scan to register or visit:  
[bit.ly/AlamoAdultEducation](http://bit.ly/AlamoAdultEducation)



Call 210-485-C278 for more info!

## Para pacientes de Medicare

Confío en su atención primaria para personas mayores

# Mi doctor. Mi centro. Mi salud.

"Todo en Conviva me encanta: su cuidado, su honestidad, su puntualidad y su confiabilidad".

Lee, paciente de Conviva



Aceptamos una variedad de planes Medicare Advantage, incluyendo Aetna, Allwell, Amerigroup, Cigna, Humana y Wellcare.\*

\*Varían por ubicación. Conviva Care Center® no discrimina por motivos de raza, color, origen, edad, incapacidad o sexo.



Llame hoy para hacer un recorrido de uno de nuestros 14 centros ubicados en el área de San Antonio

**(210) 942-0989**

@ConvivaCareCenters  
 @ConvivaCare  
 Conviva Care Center

# Políticos en campañas siembran El odio en su base de seguidores

## Comentario

Por Franco

Personas de ambos sexos, qué por convicción política o simplemente por aventurarse a ser electos a diferentes cargos de elección popular, durante sus respectivas campañas sin tomar en cuenta sobre sus ideales, para lo que sé han postulado, arrancan campañas en los medios informativos y redes sociales atacando despiadadamente a sus respectivos rivales.

Basta con solo ver los anuncios políticos pagados por agrupaciones, precandidatos y candidatos a puestos públicos en todos los medios informativos.

Así cómo en los niveles qué rigen en el sistema gubernamental de los Estados Unidos de Norteamérica.

Partidarios de los partidos políticos qué eligieron candidatos de

representación general. Siguen al pie de la letra las convicciones de sus candidatos, quiénes cuando entran a la recta final semanas antes de las elecciones. Sé dan seguimiento a defender lo qué su candidatos propone en los anuncios de radio y televisión, en los cuales denigran a su respectivo rival. Creo que con tanta violencia generada por el destino, los políticos deberían de hacer cambios de quien es el mejor candidato sin llegar a sembrar el odio general.

Sin embargo ello es algo de mucho pedir, ya qué es parte de las estragias en cada partido.

Más no estaría mal qué sé llegue a una tregua en campañas futuras. Y candidatos sé hermanen dejando fuera de sus discursos el odio y logren el cambio con sanos mensajes y promesas a favor de su electorado.



**Si usted aun no tiene seguro médico, usted puede calificar para...**  
**El Período Especial de Inscripción**

### MHP SALUD LE PUEDE AYUDAR A:

- ✓ Proporcionar información y asistencia de solicitud para el Mercado de Seguros Médicos y la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio.
- ✓ Cambiar, comprender y utilizar su plan de seguro médico.
- ✓ Llenar sus aplicaciones de Medicaid y CHIP.
- ✓ Localizar e imprimir su Forma 1095A en Healthcare.gov.
- ✓ Explicar el proceso de reconciliación de sus impuestos federales.



**¡Servicios GRATUITOS disponible en persona o virtual!**

**LLAMENOS (210) 612-2724**

[www.mhpsalud.org/inscribase](http://www.mhpsalud.org/inscribase)

El Programa de Navegador es operado por el Comité de Desarrollo de Mercado (CMD) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de MHP (MHS) como parte de una concesión de subvención federal de \$25,000,000 con el 500 por ciento de financiamiento por CMS/MHS. Los contenidos son responsabilidad exclusiva de los autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista oficiales o editorial de CMS/MHS o el Gobierno estadounidense.



**Si usted aun no tiene seguro médico, usted puede calificar para...**  
**El Período Especial de Inscripción**

### MHP SALUD LE PUEDE AYUDAR A:

- ✓ Proporcionar información y asistencia de solicitud para el Mercado de Seguros Médicos y la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio.
- ✓ Cambiar, comprender y utilizar su plan de seguro médico.
- ✓ Llenar sus aplicaciones de Medicaid y CHIP.
- ✓ Localizar e imprimir su Forma 1095A en Healthcare.gov.
- ✓ Explicar el proceso de reconciliación de sus impuestos federales.



**¡Servicios GRATUITOS disponible en persona o virtual!**

**LLAMENOS (210) 612-2724**

[www.mhpsalud.org/inscribase](http://www.mhpsalud.org/inscribase)

El Programa de Navegador es operado por el Comité de Desarrollo de Mercado (CMD) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de MHP (MHS) como parte de una concesión de subvención federal de \$25,000,000 con el 500 por ciento de financiamiento por CMS/MHS. Los contenidos son responsabilidad exclusiva de los autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista oficiales o editorial de CMS/MHS o el Gobierno estadounidense.

CITY OF SAN ANTONIO  
METROPOLITAN HEALTH DISTRICT

**DIABETES**  
PREVENTION & CONTROL

# DIABETES HEALTH FAIR

November is National Diabetes Awareness Month!

**11.5.22**  
SATURDAY  
10:00AM - 1:00PM

**Davis-Scott Family YMCA**  
1213 Iowa Street, San Antonio, TX, 78203

To learn more about your risk for Type 2 diabetes and to sign-up for a FREE health education workshop visit

the YMCA

GONZABA MEDICAL GROUP  
Comunitario | Cuidado Familiar

[diabeteshelpsa.com](http://diabeteshelpsa.com) or call (210)207-8802

**Life Happens.**

**Be Ready.**

**Open Enrollment is Almost Here!**

**November 1st - January 15th**

Working families may qualify for zero premium plans with vastly reduced deductibles. We can also see if your children qualify for CHIP or Medicaid.

**CentroMed**

*This ad was paid for by the federal navigator program.*

**To Schedule an Appointment for Free Assistance  
Call 210-977-7997 or visit EnrollSA.com**

**YOUR HOME, YOUR DOMAIN.  
*And room to grow.***

Take the first step toward your new home  
with our experienced mortgage team.



Contact us today for a free home loan consultation.

1-833-55-APPLY | [domainmortgage.com](http://domainmortgage.com)

**DOMAIN**  
MORTGAGE

1 IKEA-RIFCU PKWY, Live Oak, TX 78233

RIF Mortgage LLC d/b/a Domain Mortgage (NMLS# 863518) is principally owned by RIFCU Services LLC. RIFCU Services LLC is affiliated with Randolph-Brooks Federal Credit Union (RIFCU). NMLS# 582225. All loans are subject to credit approval. Credit score is not the only determining factor for loan approval. Rates and terms subject to change without notice. Closing costs are required for all loans. RIFCU mortgage loans are available only on property in Texas.  
1488404

# VOTA POR MICHELLE VALLEJO Para el distrito 15 del Congreso de Texas



Juntos, sin importar dónde nacimos o el color de nuestra piel, **DECIDIMOS** nuestro futuro.

**SEIU**

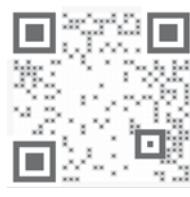
**II America**

**MIFAMILIA VOTA**

PACADO POR UNITED WE CAN, SEIU.ORG. NO AUTORIZADO POR NINGÚN CANDIDATO O COMITÉ DE UN CANDIDATO.

“Como educadora, enseño a mis alumnos a valorar nuestras diferencias sin importar de dónde venimos o el color de nuestra piel. Muchos de mis estudiantes han experimentado la separación de sus padres por este sistema inhumano de inmigración. **Michelle Vallejo** trabajará a través de las cosas que nos dividen para encontrar puntos en común para mantener unidas a las familias y enfrentar el aumento de los precios de la gasolina, la vivienda y los alimentos para que todas las familias puedan prosperar.”

**Vanesa R. Olivo**  
Maestra en  
McAllen, Texas



# State Rep. John Lujan Receives TLR Civil Justice Award

By Ramon Chapa, Jr.

Thank you to State Representative John Lujan for the V.I.P. invitation to La Prensa Texas to this lunch in his honor! Representative Lujan was awarded the TLR Civil Justice Leadership Award.

Congratulations and as you can see by the pictures, a lot of great friends!





# RCP Usando Solo Las Manos

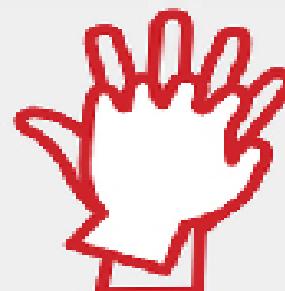
Resucitación Cardio Pulmonar  
(en inglés es CPR, pronunciado: si- pi- ar)

## DOS PASOS PARA SALVAR UNA VIDA

**1** Llame al 911



**2** Comprima el centro del pecho fuerte y rápido



Cuando llamas al 911, el operador telefónico realizará una serie de preguntas importantes que, normalmente, comienzan con "¿Cuál es la emergencia?"

- **MANTÉN LA CALMA.** Intenta ser paciente mientras respondes las preguntas sobre el estado de la persona afectada. Informa al operador que es necesario realizar RCP (CPR, pronunciado: si- pi- ar en inglés), y que necesitas una ambulancia. Si no estás seguro de cómo hacer RCP en el momento, el operador también puede guiarte para que realices la RCP usando solo las manos.
- **CONOCE TU UBICACIÓN.** El operador deberá saber dónde se encuentran. Si te encuentras en un lugar desconocido, intenta anotar la dirección, las calles cercanas o los puntos de referencia.
- **NO CUELGUES.** No cuelgues hasta que llegue ayuda.

Las llamadas al 911 son privadas y confidenciales.



Conviértete en un héroe. Mira nuestro video de 90 segundos hoy y aprende RCP usando solo las manos. Transforma tus manos en alas de vida.

#RCPconCorazón